

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers rundvlees naar Kosovo en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Kosovo, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van vers rundvlees naar Kosovo zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Kosovo en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van vers rundvlees naar Kosovo is toegestaan.

4.1 Vers rundvlees

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Dit certificaat is bestemd voor vers rundvlees en gehakt.

De export van vers rundvlees dat bestemd is voor diplomatieke missies en werknemers van de KFOR (Kosovo Force) kan plaatsvinden op basis van verzoekcertificering.

Algemeen voor het invullen van de certificaten in e-CertNL:

Origine dier = het land waar het dier geboren is

Origine vlees = het land waar het dier geslacht is

Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaats gevonden

Kosovo type vlees: hier moet de belanghebbende aangeven of het om karkassen, vers vlees of gehakt gaat.

Bij de datum waarop de dieren in het land van slachten zijn binnengekomen hoeft voor dieren die in het land van slachten zijn geboren of hier langer dan 3 maanden verblijven geen datum ingevuld te worden.

Bij alle andere dieren moet de datum worden ingevuld waarop ze in het land van slachten zijn binnengebracht. Het systeem e-CertNL heeft deze data nodig om bij verklaring B.2 te kunnen uitrekenen welke optie doorgestreept moet worden. Op orderregelniveau moeten deze data worden ingevuld.

Slachtdata moeten worden ingevuld.

NB: Als het vlees en/of de dieren uit een andere lidstaat dan Nederland of een derde land afkomstig is/zijn zal de belanghebbende bij een aantal verklaringen documenten moeten kunnen overhandigen waaruit blijkt dat de op het certificaat gestelde eisen verklaard kunnen worden. Deze documenten kunnen zijn een importdocument, een veterinaire verklaring, een pre-exportcertificaat of een geleidebiljet. Indien de belanghebbende deze niet kan overhandigen en een aantal eisen niet te verklaren is, zal de certificering voor Kosovo gestopt worden.

Toelichting bij het certificaat:

A. Public health attestation

Verklaring 1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Belanghebbende moet aangegeven of het om karkassen, vers vlees of gehakt gaat. E-CertNL streept dan automatisch de niet van toepassing zijnde optie door.

Verklaring 2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3:

Deze verklaring is alleen van toepassing op gehakt, bij vers vlees of karkassen zal deze verklaring worden doorgestreept.
Voor gehakt kan deze verklaring worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Belanghebbende moet aangegeven of het om karkassen, vers vlees of gehakt gaat. E-CertNL streept dan automatisch de niet van toepassing zijnde optie door.

Verklaring 6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Belanghebbende moet aangegeven of het om karkassen, vers vlees of gehakt gaat. E-CertNL streept dan automatisch de niet van toepassing zijnde optie door.

Verklaring 7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Belanghebbende moet aangegeven of het om karkassen, vers vlees of gehakt gaat. E-CertNL streept dan automatisch de niet van toepassing zijnde optie door.

Verklaring 9:

Deze verklaring heeft betrekking op BSE. Als de origines van het vlees worden aangegeven zal e-CertNL zelf doorstrepen wat niet van toepassing is.
Deel 9.1 heeft betrekking op de landen met een verwaarloosbaar BSE-risico.
(a) en (b) kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.
(c) Inheemse gevallen komen niet voor in een land met een verwaarloosbaar of gecontroleerd BSE-risico.
Deze verklaring wordt standaard doorgestreept.

Deel 9.2 heeft betrekking op de landen met een gecontroleerd BSE-risico.
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Deel 9.3 heeft betrekking op de landen met een onbepaald BSE-risico.
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

B. Animal health attestation

Verklaring 1:

In het certificaat zijn twee kopjes toegevoegd: origine vlees en origine dier.
In het algemene deel van deze verklaring moet het land van herkomst van het verse vlees worden ingevuld, dus het land waar de dieren geslacht zijn. Dit komt te staan bij hoofdstuk I van het certificaat onder het kopje "meat origin".

De belanghebbende moet de origine van het vlees invullen en de slachtdata en dan kan e-CertNL deze dierziekten controleren.

Verklaring a) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie als het vlees uit de EU komt. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisisbeheersing (ICb), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling. Als het vlees uit derde landen afkomstig is zal de bel-

anghebbende aan de hand van importdocumenten moeten aantonen dat aan deze verklaring wordt voldaan.

Verklaring b) de eerste b) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie en op basis van EU- en nationale regelgeving. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisisbeheersing (ICb), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling. In de EU mag niet gevaccineerd worden tegen mond-en-klauwzeer waardoor voor vlees afkomstig uit de EU de eerste optie van toepassing is en de rest zal worden doorgestreept. Als het vlees uit een derde land afkomstig is dan zal hier een importdocument bij moeten zitten en zal er gecontroleerd moeten worden of op dit importdocument eisen staan die de eisen van dit certificaat voor Kosovo kunnen dekken.

De overige b's worden standaard doorgestreept.

Verklaring 2.

Bij deze verklaring moet worden aangegeven of de dieren in het land van slachten geboren zijn of minstens 3 maanden voor slacht hebben verbleven of in het land van slachten zijn ingevoerd.

Hiervoor moet worden ingevuld wanneer de dieren in het land van slachten zijn binnengekomen.

De belanghebbende moet de origine van de dieren aangeven. Hiervoor is een extra kolom toegevoegd aan deel I van het certificaat.

Verder moet de belanghebbende aangeven wanneer de dieren in het land van slachten zijn binnengebracht (ook hier is een extra kolom voor toegevoegd.) Als de dieren in het land van slachten geboren zijn of langer dan 3 maanden voor slacht in dit land verbleven hebben dan hoeft er bij de datum waarop de dieren in het land van slachten zijn binnengebracht niks te worden ingevuld. Belanghebbende zal dit wel moeten kunnen aantonen indien hierom gevraagd wordt.

Als blijkt dat deze datum 3 of meer maanden voor de slachtdatum ligt dan wordt de tweede optie doorgestreept en als dit korter dan 3 maanden is dan wordt de eerste optie doorgestreept.

Als de dieren in een ander land dan Nederland geslacht zijn dan zal de belanghebbende moeten aantonen dat de dieren in dat andere land zijn geboren of 3 maanden voor slacht hebben verbleven of zijn binnengebracht.

Origine dier en origine vlees moeten hiervoor worden ingevuld en de datum waarop de dieren in het land van slachten zijn binnengebracht. Als de dieren in het land van slachten geboren zijn of langer dan 3 maanden voor slacht in dit land verbleven hebben dan hoeft er bij de datum waarop de dieren in het land van slachten zijn binnen gebracht niks te worden ingevuld. Belanghebbende zal dit moeten kunnen aantonen indien hierom gevraagd wordt.

Als het vlees of de dieren uit een derde land komen dan zal de belanghebbende met importdocumenten moeten aantonen dat aan deze eis wordt voldaan.

Als alles juist wordt ingevuld dan zal e-CertNL de niet van toepassing zijnde opties doorstrepen.

Alle data en alle origines moeten worden ingevuld, ook als het vlees of de dieren afkomstig zijn uit derde landen.

Verklaring 3:

Verklaring 3(a) is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving. In de EU mag tegen deze dierziekten niet gevaccineerd worden en gevaccineerde dieren mogen niet geïmporteerd worden.

Als de dieren (het vlees) afkomstig zijn uit een derde land zal de belanghebbende dit moeten kunnen aantonen door middel van een invoerdocument waaruit blijkt dat de dieren aan deze verklaring voldoen.

Verklaring 3(b)

E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie. Mocht er een uitbraak zijn, dan gaat deze eis in e-CertNL op oranje en is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisisbeheersing (ICb), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

De eerste optie zal blijven staan en de andere opties worden standaard doorgestreept.

Verklaring (c) wordt dan dus ook standaard doorgestreept want deze hoort bij de tweede en derde (b).

Verklaring 3(d) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3(e)) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3(f) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie. Mocht er een uitbraak zijn, dan gaat deze eis in e-CertNL op oranje en is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisisbeheersing (ICb), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Als het vlees van oorsprong uit een derde land afkomstig is zal de belanghebbende door middel van een importdocument moeten aantonen dat aan de eis is voldaan.

Verklaring 6:

Deze eerste optie van deze verklaring is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving. De andere opties zullen standaard worden doorgestreept.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

- In februari 2018 is aangegeven dat niet in alle gevallen een bindend certificaat moet worden gebruikt.

Bijlage 1: certificaat vers rundvlees

**CERTIFIKATA SHENDETESORE PER IMPORTIN NE KOSOVË TE MISHIT TE FRESKET TE
KAFSHEVE TE LLOJIT GJEDHË /
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC BOVINE INTO KOSOVA**

I. IDENTIFICATION OF THE MEAT / IDENTIFIKIMI I MISHIT

No. I produktit / Product no.	Produkti / Product	Llojet / Species	Origjines / Origin	Numri aprovues / Approval number

No. I produktit / Product no.	HS Kodi ⁽¹⁾ / HS-heading ⁽¹⁾	HS Përshkrimi / HS-description (HS-4)	Paketimi / Packing	Pesha totale neto/ Total nett weight	Pesha totale bruto/ Total gross weight

No. I produktit / Product no.	Data e therrjës ⁽²⁾ / Slaughter date ⁽²⁾	Data e prodhimit / Production date	Data e ngrirjës / Freeze date	Për përdorim në / Intended use	Depoja ftohse / Storage

No. I produktit / Product no.	Origjina e kafshës / Animal origin	Origjina e mishit / Meat origin	Data e hyrjes së kafshës/ Date entry animal	Numri i muajve që kafsha gjendet në vendin e therrjes / Number of months animal is in country of slaughter

Shenjat / Marks :
Numri I kontenerit⁽³⁾ / :
Container number⁽³⁾
Numri I bllobes (Vules)⁽³⁾ / :
Seal number⁽³⁾

II. ORIGJINES I MISHIT / ORIGIN OF THE MEAT

No. I produktit / Product no.	Numri aprovues / Approval no.	Adresa / Address

Product no. / No. I produktit	Leja plotësuese / Additional approvals	Numri aprovues / Approval no.	Adresa / Address
	THERTORE / SLAUGHTER HOUSE /		
	FABRIKE THERJEJE/ CUTTING PLANT /		
	FRIGORIFERI / COLD STORE /		

Adresa e exportuesit / :
Address exporter
Data e nisjes / :
Date of shipment on or about
Vendi I ngarkimit / :
Place of loading
Dërgoj nga / :
Dispatched from

III. DESTINIMI I MISHIT / DESTINATION OF THE MEAT

Mjetet i transportit / :
Means of conveyance
Identifikimi imjeteve të :
transportit⁽⁴⁾/
Identification of the means of
conveyance⁽⁴⁾

Shteti I transitit / :
Transit country
Vendi I destinimit/ :
Country of destination
PIK hyrëse / :
Point of entry
Vendi I destinimit / :
Place of destination
Adresa e marrësit të ngarkesës/ :
Address consignee

IV. ZDRAVSTVENA POTVRDA / HEALTH ATTESTATION

A. Vertetim per shendetin public / Public health attestation

Uneinenshkruariveterinerizyrtar, deklarojqejamnedijenitedispozitavenefuqiteRregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikojqemishii-gjedheve shtepiake ipershkruarnePjesa I eshteprodhuarkonformkerkesave, dheneveçanti, qe :/
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part 1 has produced in accordance with the requirements, and in particular that:

1. [mishi] [mishi i grire]⁽⁵⁾ vjenngastabiliment(e) qezbatojnenjeprograme bazuarmbiprincipeteHACCPneperputhjemerregullore (EC) Nr 852/2004;/
the [meat] [minced meat]⁽⁵⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
2. Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004; the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No853/2004;
- ⁽⁵⁾3. Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se - 18°C;/
the minced meat has been obtained in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than - 18°C;
4. Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;/
the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No854/2004;
5. ⁽⁵⁾ose / either
[karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004; /
[the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No854/2004;]
⁽⁵⁾ose/or
[paketimet e [mish] [mishi i grire]⁽⁵⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004; /
[the packages of [meat] [minced meat]⁽⁵⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No853/2004;]
6. [mishi] [mishi i grire]⁽⁵⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregullore (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;
the [meat] [minced meat]⁽⁵⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
7. Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
8. [mishi] [mishi i grire]⁽⁵⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004; /
the [meat] [minced meat]⁽⁵⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
9. Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):/
with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
⁽⁵⁾ose/either

- 9.1 [per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin2007/453/EC;/
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC;
- (a) Vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5(2)te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshemBSE;
The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
- (b) Kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire kane lindur dhe mbajtur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem ose të kontrollueshëm BSE dhe janë therrur në një vend me një rrezik të papërfillshëm BSE⁽⁶⁾/
The animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born and, reared in a country with a negligible or controlled BSE risk and slaughtered in a country with a negligible BSE risk⁽⁶⁾
- ⁽⁵⁾(c) [ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:/
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
⁽⁵⁾ ose/either
[Kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi I te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]]
⁽⁵⁾ose/or
[Mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh./
[the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]
- ⁽⁵⁾ ose/or
- 9.2 [Oseper importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin2007/453/EC;/
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC;
- (a) Vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;/
The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- (b) Kafshet gjedh nga te cilatrrjedhmishiapo mish i grirenuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren ekafkes apo vrarene te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjaturne zgavren e kafkes
The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
- ⁽⁵⁾ ose/either
- [(c) Mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh./
the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]
- ⁽⁵⁾ ose/or
- [(c) karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çerëket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale,duke perfshire ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjesete karkasave te gjedhevepershitjen me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blune etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000./
the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.]]

⁽⁵⁾ose/or

- 9.3 [perimportet nga nje vend apo rajon icilinukeshtekategorizuarne Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, oseeshtekategorizuar si nje vend apo rajon qeparaqet nje rrezik ipaper-caktuar BSEdhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;/
- for imports from a country or a region which has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC;
- (a) Vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar sinjevend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSEdhe te listuar si te tille ne Vendimin2007/453/EC;
- The country or region has not been categorised in accordancewith Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC;
- (b) Kafshet gjedh nga te cilatrrjedhmishiapo mish i grirenuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet;/
- the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
- (c) Kafshet gjedh nga te cilatrrjedhmishiapo mish i grirenuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;/
- the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

⁽⁵⁾ose/either

- [(d) Mish apo mish i grille i gjedhit qe nuk eshtenxjerre nga: /
- the bovine meat or minced meat was not derived from:
- (i) Materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet neAneksinVteRregullores(ENr999/2001;/
- specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
- (ii) Indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave;/
- nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) mish i ndare mekanikishti marre nga kockat e kafsheve gjedh./
- mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]

⁽⁵⁾ose/or

- [(d) karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale,duke perfshireganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitje me shumice qe permbajnekolonen vertebrale jane identifikuar nga njeshirit blu ne etikete te referuara neRregulloren(EC) No 1760/2000./
- the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in special regulations in National Legislation equal with or Regulation (EC) No 1760/2000.]]

B. Vertetim shendetit te kafsheve / Animal Health Attestation

Une, inenshkruariveterinerizyrtar, çertifikojqemishiipershkruarne Pjesa I, II dhe III :/

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I, II and III:

1. eshte mbajtur ne territor/et (shiko pjesën I të origjinës së mishit), qe, ne daten e leshimit te therres:

has been obtained in the territory/ies (see part I meat origin), which, at the date of slaughter:

- (a) kaqeneelireper 12 muajngarinderpesti, dhegjatetenjjetesperiudhenukeshtekryerasnjevaksinimkunderkesajsemundjeje, dhe
- has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

⁽⁵⁾ose/either

- [(b) kaqeneelireper 12 muajngaftaepizotike, dhegjatetenjjetesperiudhenukeshtekryerasnjevaksinimkunderkesajsemundjeje;/
- has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

⁽⁵⁾ose/or

- [(b) është konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga
(dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i ketij
mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr /, dt.....
(dd/mm/vvvv), dhe/
has been considered free from foot-and-mouth disease since
(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export
this meat by Commission Regulation (EU) No /, of..... (dd/mm/yyyy),
and]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [(b) programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafs-
het gjedh shtepiake;] /
vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and
controlled in domestic bovine animals;]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [(b) kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshuar aty ku
efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti kompetent veterinar
nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitropash te
mjaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;/
has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds
where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary
Authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and
which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [(b) kaqeneelireper 12 muajngaafteapizotike, dhe gjatetenejtesperiudhenukeshtekryerasnje-
vaksinimkunderkesajsemundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rre-
gullt nga autoriteti kompetent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epi-
zotike;/
has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no
vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veteri-
nary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth
infection;]
2. jane perfituar nga kafshe qe: / has been obtained from animals that:
- ⁽⁵⁾ose / either
- [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes B.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit
perpara therjes;/
have remained in the territory described under point B.1 since birth, or for at least the last three
months before slaughter;]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [kane qene futur nga (shiko pjesën I Data e hyrjes së kafshës) ne territorin e pershkruar sipas pikes
B.1,]/
have been introduced on(see part I Date entry animal) into the territory described under point B.1]
3. jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma ne te cilat: /
has been obtained from animals coming from holdings in which:
- (a) asnjengakafshetprezenteeshtevaksinuarkunder [aftesepizotikeose]⁽⁷⁾rinderpestit, dhe /
none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease
or]⁽⁷⁾ rinderpest, and
- ⁽⁵⁾ose / either
- [(b) ne keto ferma, dhe nefermatneafersiteti tyrenenjerreze 10
km, nuk kapatur asnjera rast/vatertesemundjeseshtesepizotikeose rinderpestit gjate 30 diteve-
temeparshme ,]/
in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been
no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [(b) nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fer-
mat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizo-
tike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe /
there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in
the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-
and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,]
- [(c) ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore; /
they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
- ⁽⁵⁾ose/or

- [(c) Ata kane ndenjurer te pakten 40 dite para se te kalojnenepër një qender grumbullimitte miratuar nga autoriteti kompetent veterinar për pasur kontakt me kafshë me një status të shëndetshëm të ndryshëm para dergimit të drejtëpërdrejtë në një thetore;/
they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]
- ⁽⁵⁾ose/or
- [(b) nuk kapatur asnjë bllok i mizërta për arsye të shëndetshme dhe, në këto ferma dhe në fermat e vendosur në afërsim të 10 km, nuk kapatur asnjë rast/vatër të aftë sipas të paktit të 12 muajve të fundit, dhe /
there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and
- (c) ato kane ndenjurer për 40 ditë e fundit përpara dergimit direkt në një thetore;/
they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
- ⁽⁵⁾(d) Kafshet nuk janë futur gjatë 3 muajve të fundit në zonën të pamiruar nga BE;/
animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU;]
- (e) Kafshet janë identifikuar dhe regjistruar në Sistemin kombëtar të Identifikimit dhe Certifikimit të Origjinës për kafshët gjedhe;/
animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;
- (f) fermat për të cilat flitet janë regjistruar në listë dhe aprovuar në përputhje me kërkesat e përshtatshme të pajisura nga Rregullorja (EU) No 206/2010./
the holdings in question are listed and approved in accordance with the relevant requirements provided in Regulation (EU) No 206/2010.
4. janë përfituar nga kafshë që :/ has been obtained from animals which:
- (a) janë transportuar nga fermat e tyre në mjete, të pastruara dhe dezinfektuara përpara ngarkimit, në një thetore të miratuar pa asnjë kontakt me kafshë të tjera që nuk plotësojnë kushtet referuar në pikat B.1, B.2 dhe B.3,
have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point B.1, B.2, and B.3;]
- (b) në thetore, i janë nënshtruar një inspektimi shëndetësor ante-mortem gjatë 24 orëve përpara therjes dhe, në veçanti, nuk kanë shfaqur shenja të sëmundjeve referuar në pikën B.1,/
at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point B.1,
- ⁽⁵⁾[(c) në thetore janë mbajtur përpara therjes të ndara plotësisht nga kafshët mishi i të cilave nuk është aprovuar për eksport për në KOSOVA/
at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not approved for exportation to KOSOVA].
5. janë mbajtur në një stabiliment përreth të cilit, në një rreze prej 10 km nuk ka pasur asnjë rast/vatër të sëmundjeve referuar në pikën B.1 gjatë 30 ditëve të fundit ose, në rast të një rasti/vatër të sëmundjeve, përparimet e mishit për eksport për KOSOVA është autorizuar vetëm pas therjes së të gjitha kafshëve të pranishme, largimit të të gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total të stabilimentit nën kontrollin e një veterineri zyrtar; /
has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point B.1. during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for exportation to KOSOVA has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
6. ⁽⁵⁾ose/either
[janë mbajtur dhe përparimet pa asnjë kontakt me mishra të tjera që nuk plotësojnë kushtet e kësaj certifikate;/
has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]
- ⁽⁵⁾ose/or
[përmban [mish pa kocka] dhe [mish të grirë]⁽⁵⁾, është përfituar vetëm prej mishrave pa kocka i ndryshëm nga mbeturinat e përfituara nga karkasat në të cilat gjendrat kryesore limfatike që arrihen janë hequr, dhe i janë nënshtruar maturimit në temperaturë nën +2°C për të paktën 24 orë para se të jenë levizur, dhe dhe në të cilin vlera e pH të mishit ka qenë nën 6,0 kur është matur elektronikisht]

kisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara, /

contains [boneless meat] and [minced meat]⁽⁵⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

⁽⁵⁾ose/or

[permaban [mish pa kocka] dhe [mish te grire]⁽⁵⁾, eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2°C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara, /

contains [boneless meat] and [minced meat]⁽⁵⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

C. Vertetim per mirqenien e kafsheve / Animal welfare attestation

Une, inenshkruariveterinerizyrtar, çertifikojqemishiipershkrualarmelart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit kombëtar. /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been teated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of National legislation.

Shenime / Notes

Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire. /
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption, whether fresh, chilled or frozen.

⁽¹⁾Perdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. pervec kesaj, per ato teritore te origjines ne hyrjen "A" ose "F" ne kolonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund te perdoret kur eshte i nevojshem /

use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.

⁽²⁾Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e KOSOVA kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij. Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the KOSOVA of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the KOSOVA against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

⁽³⁾ Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet /
For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

⁽⁴⁾Numriiregjistrimit (vagonehekurudhorosekontenierdhekamion), numriifluturimit (avion) oseemri (anije). Ne-rasttreshkarkimitdheringarkimit, importuesiduhettelajmrojePKKhyreseneKOSOVA/ registration number(railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft)or name (ship)is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the KOSOVA

⁽⁵⁾Ruani siç duhet / Keep as appropriate.

⁽⁶⁾Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC /
List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.